

**Governo da Rep. Fed. do Brasil e Governo da Rep. Fed. da
Alemanha**

**Comissão Brasil-Alemanha para Investimentos em Infra-Estrutura e
Energia no Brasil**

Confederação da Indústria Alemã (BDI)

Confederação Nacional da Indústria (CNI)

Ministério da Economia e Tecnologia da Alemanha (BMW)

Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior

Ministério das Relações Exteriores (Itamaraty)

Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES)

Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão

Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK)

Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)



1º.Seminário sobre Investimento em Infra-Estrutura e Energia no Brasil

Frankfurt, 26 a 27 de novembro de 2002

Sede do Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)

Palmengartenstrasse 5-9

60325 Frankfurt am Main

(Programa preliminar - 24.09.2002)

Domingo, 23 de junho de 2002

Torneio de Golf oferecido pela Bamberg Planejamento e Empreendimentos Imobiliários Ltda.

Saída dos Hotéis Park Hyatt Hamburg, Dorint Hotel am Alten Wall, Marriott, Baseler Hof

City tour (custo por conta do participante)

Retorno aos acima mencionados

18h30 Deslocamento dos Hotéis Park Hyatt Hamburg, Dorint Hotel am Alten Wall, Marriott, Baseler Hof ao Rathaus

19h00 **Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2002***
Agraciados: **Osvaldo Moreira Douat e Prof. Dr. h.c. Lothar Späth**

Coquetel-Jantar

Rathaus - Rathausmarkt 1 - 20095 Hamburgo

Tel: (+49 40) 42831-0 / Fax: 42831-2403

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

Local: *Handelskammer Hamburg*
Adolphsplatz 1 - 20457 Hamburgo
Telefone: (040) 36138-0 / Telefax: (040) 36138-401

07h45 Deslocamento dos Hotéis Park Hyatt Hamburg, Dorint Hotel am Alten Wall, Marriott, Baseler Hof à Câmara de Hamburgo

08h00 **Inscrição e recepção**
09h00 **Solenidade de abertura***
XX Encontro Empresarial e
XXIX Reunião da Comissão Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica

10h00 Intervalo para café

10h30 **Painel A***
A responsabilidade especial do Brasil e da Alemanha frente ao processo de integração UE-Mercosul

11h30 **Painel B***
Investimentos na área de integração física na América do Sul.
Oportunidades para empresas alemãs e européias

12h30 Almoço de trabalho

14h00 **Workshop 1***
Paralelamente: **Oportunidades e riscos para produtos agropecuários brasileiros no mercado alemão**

Workshop 2*
Business Facilitation: Redução de tarifas alfandegárias e taxas / Harmonização de normas

Workshop 3*
Potencial de investimentos na infra-estrutura no Brasil

16h00 Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

16h30 paralelamente	Reuniões temáticas * - Recursos humanos no Brasil - Novos aspectos legais no Brasil e na Alemanha
18h30	Saída da Câmara de Hamburgo
20h00	Recepção oferecida pela Associação Ibero-Americana Retorno para os hotéis acima mencionados

Terça-feira, 25 de junho de 2002

09h00	Deslocamento dos Hotéis Park Hyatt Hamburg, Dorint Hotel am Alten Wall, Marriott, Baseler Hof à Câmara de Hamburgo
09h30 paralelamente	Reunião da Comissão Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica com apresentação dos painéis e workshops * Reuniões setoriais - Indústria automobilística e de autopeças (Mercosul e México) * - Indústria química e farmacêutica * - E-Business **
11h00	Intervalo para café
11h30 paralelamente	Reuniões setoriais - Energia * - Tecnologia na área médica (mecânica de precisão, ótica) * - Automação industrial * - Turismo **
12h30 ev 13h30	Almoço de trabalho oferecido pelo Ministério da Economia e Tecnologia <i>Caso Brasil ou Alemanha forem classificados:</i> <i>Transmissão ao vivo da semifinal do Campeonato Mundial de Futebol 2002</i>
13h30 paralelamente	Visita a empresas Reuniões temáticas - Doing Business in Brazil - Pequenas e Médias Empresas - Formação e desenvolvimento profissional como motor para o desenvolvimento de know-how e a transferência de tecnologia * - Meio ambiente - CDM *
16h00	Painel de encerramento com palestrante convidado * Encerramento do XX Encontro Empresarial e da XXIX Reunião da Comissão de Cooperação Econômica * Assinatura do Protocolo Deslocamento para os Hotéis
19h15	Saída dos Hotéis Park Hyatt Hamburg, Dorint Hotel am Alten Wall, Marriott, Baseler Hof
20h00	Programa cultural (custo por conta do participante) Retorno para os hotéis acima mencionados

* tradução simultânea

** inglês

Domingo, 23 de junho de 2002

Rathaus
Rathausmarkt 1
20095 Hamburgo
Telefon: (40) 42831-0
Telefax: (40) 42831-2403

Prêmio Personalidades Brasil-Alemanha 2002

agraciados

**Prof. Dr. h.c. Lothar Späth,
Presidente Jenoptik AG,
Presidente da Câmara de Indústria e Comércio de
Turíngia do Leste, Gera**

e

**Oswaldo Moreira Douat,
Vice-Presidente
da Confederação Nacional da Indústria**

19h00

Coquetel

20h00

Sessão Solene de outorga do Prêmio*

Discursos

Ministro dos Transportes, da Construção e da Habitação da Alemanha - Kurt Bodewig (*van Schaik contatado*)

Ministro das Minas e Energia - Francisco Gomide (*Itamaraty contatado*)

Discursos laudatórios

Ben van Schaik - Presidente Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha de São Paulo (*confirmado*)

a seguir

Jantar

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2002
(XX Encontro Empresarial e
XXIX Reunião da Comissão Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica)

Brasil-Alemanha: Cooperação para a Integração

Handelskammer Hamburg
 Adolphsplatz 1 - 20457 Hamburgo
 Telefone: (+4940) 36138-0
 Telefax: (+4940) 36138-401

08h00	Inscrição e Recepção
09h00	Solenidade de abertura* XX Encontro Empresarial e XXIX Reunião da Comissão Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica
Discursos	Presidente BDI - Dr. Michael Rogowski (<i>confirmado</i>) Presidente do CNI - nn (<i>contato CNI</i>) Ministro dos Transportes, da Construção e da Habitação da Alemanha - Kurt Bodewig (<i>confirmado</i>) Ministro de Minas e Energia - Francisco Gomide (<i>contato Itamaraty</i>)
Composição da Mesa	Vice-Ministro da Economia e Tecnologia - Dr. Axel Gerlach Secretário Geral das Relações Exteriores - Embaixador Osmar Chohfi (<i>confirmado</i>) Chefe da Delegação Empresarial Alemã - Dr. Jürgen Harnisch (<i>confirmado</i>) Presidente do Conselho Integrado das Câmaras de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha - Ingo Plöger (<i>confirmado</i>) Embaixador do Brasil - José Artur Denot Medeiros (<i>confirmado</i>) Embaixador da Alemanha - Dr. Uwe Kaestner (<i>confirmado</i>)
10h00	Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

10h30

Painel A*

A responsabilidade especial do Brasil e da Alemanha frente ao processo de integração UE-Mercosul

Moderação

Dr. Michael Rogowski - BDI (*confirmado*)

Expositores

nn - nn (*contato BDI*)

Roberto Teixeira da Costa - Banco Sul América (*contatado AHK*)

Osmar Chohfi - Itamaraty (*confirmado*)

Jürgen Chrobode - Ministério das Relações Exteriores da Alemanha (*contatado BDI*)

11h30

Painel B*

Investimentos na área de integração física na América do Sul - Oportunidades para empresas alemãs e européias

Moderação

Francisco Gomide - Ministro de Minas e Energia ou Castello Branco (*contato Itamaraty*)

Expositores

Oswaldo Moreira Douat - CNI (*contatado CNI*)

Hermann Wever - Siemens Ltda. (*confirmado*)

Ulrich Hartmann - E.ON AG (*contatado BDI*)

Dr. Jürgen Harnisch - ThyssenKrupp AG e Thyssen Krupp Automotive (*contatado BDI*)

Ludwig Georg Braun - DIHK (*contatado BDI*)

12h30

Almoço de trabalho

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002**14h00****Workshop 1******Oportunidades e riscos para produtos agropecuários brasileiros no mercado alemão***

Moderação

Marcio Fortes - Ministerio da Agricultura e do Abastecimento (*contatado Itamaraty*)**Tema**

Expositor

Dr. Gerhard Thalheim - Ministério da Agricultura, Alimentação e de Proteção ao Consumidor (*confirmado*)**Tema**

Expositor

Luis Fernando Furlan - Sadia SA (*confirmado*)**Tema**

Expositor

Roberto Rodrigues - ABAG (*contatado CNI*)
ou Ademerval Garcia - Abecitrus**Tema**

Expositor

Rudolf August Oetker - Dr. August Oetker KG (*contatado BDI*)**Tema**

Expositor

Cases de sucesso de produtos agropecuários brasileiros no mercado alemãoThomas Timm - AHK São Paulo (*confirmado*)**16h00**

Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

14h00

Paralelamente

Workshop 2*

Business facilitation: Redução de tarifas alfandegárias e taxas / Harmonização das normas

Moderação

nn - nn (*contato BDI*)

Tema

Expositor

nn - nn (*contato BDI*)

Tema

Expositor

nn - nn (*contato CNI*)

Tema

Expositor

Reginaldo Arcuri - Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior (*contatado Itamaraty*)

Tema

Expositor

Vantagens acordo bitributação

Prof. Dr. Luis Eduardo Schoueri - Lacaz Martins Advogados (*confirmado*)

16h00

Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002**14h00**

Paralelamente

Workshop 3****Potencial de investimentos na infra-estrutura no Brasil***

Moderação

Dr. Ludolf von Wartenberg - BDI (*confirmado*)**Tema**

Expositor

Christian Murach - Kreditanstalt für Wiederaufbau (*contatado BDI*)**Tema**

Expositor

Adilson Primo - Siemens Ltda. (*contatado IP/AHK*)**Tema**

Expositor

Bengt Pihl - ABB AG (*confirmado*)**Tema**

Expositor

Infra-estrutura e projetos de integração no Brasil e na América do SulRudolf Höhn - Investe Brasil (*confirmado*)

Carneiro da Cunha - BNDES

Tema

Expositor

Guilherme Laager - Companhia Vale do Rio Doce (*confirmado*)**16h00**

Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

Reuniões Temáticas

16h30 (Paralelamente)

Recursos Humanos no Brasil

(custos salariais, serviços sociais, visto de trabalho etc.) *

Moderação	Karlheinz Pohlmann - Brasimet SA (<i>confirmado</i>)
Expositores	Sadi Assis Ribeiro Filho - Aspectos legais no Brasil (<i>contatado Itamaraty</i>)
	Monika Essers - Linklaters Oppenhoff & Rädler - Aspectos legais na Alemanha (<i>contatado BDI</i>)
	Günther Hierneis - Perfil manager global no Brasil (<i>confirmado</i>)
	nn - nn - Perfil manager global na Alemanha (<i>contato BDI</i>)
	Petra Sorge - nn - nn (<i>contato Hierneis</i>)

Novos aspectos legais no Brasil e na Alemanha *

Moderação	Dr. Christian Roschmann - Linklaters Ltda. (<i>confirmado</i>)
Expositores	Karin Klempf Franco Marks, LL.M - Trench, Rossi e Watanabe - Propriedade intelectual no Brasil -Biodiversividade (<i>confirmado</i>)
	Alfried Plöger - ABIGRAF - A mudança da Lei das SAs para médias empresas (<i>confirmado</i>)
	Roger Karam - Deutsche Bank SA - Sistema de pagamento brasileiro SPB (<i>confirmado</i>)
	Dr. Jan Curschmann - Wessing - Código de proteção ao consumidor na Alemanha (<i>contatado AHK</i>)
	nn - nn (<i>contato BDI</i>)

20h00

Recepção oferecida pela Associação Ibero-Americana

* tradução simultânea

** inglês

Terça-feira, 25 de junho de 2002

Reuniões Setoriais

09h30 (Paralelamente)

Indústria Automobilística e de Autopeças (Mercosul e México)*

Moderação **Ben van Schaik - DaimlerChrysler do Brasil Ltda** (*confirmado*)
 Expositores Dr. Herbert Demel - Volkswagen (*contato DaimlerChrysler/AHK*)
 Thomas A. P. Wagner - Krupp Metalúrgica Campo Limpo (*contato DaimlerChrysler/AHK*)
 Claus Hoppen - Mahle Metal Leve (*contato DaimlerChrysler/AHK*)
 Dr. Horst Kuschetzki - Grupo Edscha (*contatado BDI*)
 nn - VDA (*contatado BDI*)

Indústria Química e Farmacêutica*

Moderação **Weber Ferreira Porto - Degussa Brasil Ltda.** (*confirmado*)
 Expositores Carlos Mariani Bittencourt - Grupo BBM (*contatado CNI*)
 nn - Schering do Brasil Ltda. (*contato AHK*)
 Prof. Simson - nn (*contato BDI*)

E-Business - IT **

Moderação **Dr. Volker Jung - BITKOM** (*contatado BDI*)
 Expositores Prof. Dr. Roland Berger - Roland Berger (*contatado BDI*)
 Roberto Oglouvan - Zetta Multimidia Ltda. - Segurança bancária (*confirmado*)
 Dr. Josef Ackermann - Deutsche Bank AG (*contatado BDI*)
 Maximilian Breuel - DBA Informationstechnologie GmbH (*contatado AHK*)
 nn - nn - T-Systems (*contatado AHK*)

11h00

Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Terça-feira, 25 de junho de 2002

Reuniões Setoriais

11h30 (Paralelamente)

Energia*

Moderação **José Carlos Gomes Carvalho - FIEP** (*contato CNI*)
 Expositores **Edgar Horny - Voith Siemens Hydro Power Generation Ltda.** (*confirmado*)
José Augusto Marques - ABDIB (*contatado CNI*)
Aloys Wobben - Enercon GmbH (*contatado BDI*)
J. Forman - Agência Nacional do Petróleo - ANP - Oil & Gas (*contatado AHK-RJ*)
Dr. Jochen Melchior - STEAG AG (*contatado BDI*)

Tecnologia na área médica (mecânica de precisão, ótica) *

Moderação **Dr. Utz Claassen - Verband der deutschen feinmechanischen und optischen Industrie e.V.** (*contatado BDI*)
 Expositores **ABIMO / Usuários** (*contatado CNI*)

Automação industrial / Transferência de tecnologia *

Moderação **Dietmar Harting - ZVEI** (*contatado BDI*)
 Expositores **ABINEE / APRIMESC** (*contatado CNI*)
Burkhard Donnep - Ferrostaal do Brasil Comércio e Indústria Ltda. (*confirmado*)
nn - nn (*contato BDI*)
Klaus H. T. von Heydebreck - B. Grob do Brasil SA (*contato AHK*)
José Ruy Antunes - SAP Brasil Ltda. (*AHK-Anfrage*)

12h30 Almoço de trabalho oferecido pelo Ministério da Economia e Tecnologia

* tradução simultânea

** inglês

Terça-feira, 25 de junho de 2002

Reuniões Setoriais

11h30 (Paralelamente)

Turismo **

Moderação

nn - Embratur (contatado Itamaraty)

Expositores

nn - Varig (contato AHK)

Stefan Pichler - Thomas Cook AG (contatado BDI)

nn - Rede Transamérica (contato AHK)

nn - Accor (contato AHK)

Kirsten Feld Türkis - TUI (contatado BDI)

Armin Brysch - DIHK - Transferência de tecnologia no setor de turismo
(confirmado)

Siegfried Landeck - Messe Berlin - Acordo de cooperação Messe Berlin-ABAV
(confirmado)

Thomas Timm - AHK São Paulo (confirmado)

nn - Riotur (contatado AHK-RJ)

nn - Firjan (contatado AHK-RJ)

12h30

Almoço de trabalho oferecido pelo Ministério da Economia e Tecnologia

* tradução simultânea

** inglês

Terça-feira, 25 de junho de 2002

Reuniões Temáticas

14h00 (Paralelamente)

Doing business in Brazil - Pequenas e Médias Empresas

Moderação	Sönke Böge - Böge Consultores SC Ltda. (confirmado)
Expositores	
Depoimentos da prática	nn - Edding - Bens de consumo (<i>contato Böge</i>) nn - Jungheinrich - Bens de consumo industrial (<i>contato Böge</i>) nn - Montblanc Simplo - Lifestyle (<i>contato Böge</i>) nn - Nord Getriebebau - Equipamentos (<i>contato Böge</i>)
Especialistas explican	Beate Christine Boltz - Florence Boltz Advogados - Constituindo empresas: Aspectos legais (<i>confirmado</i>) Roberto Liesegang - Xavier Bernardes Bragança Advogados - Impostos / Tributos (<i>confirmado</i>) Dr. Michael Bamberg - Bamberg Imóveis Ltda. - O mercado Imobiliário (<i>confirmado</i>) Sönke Böge - Böge Consultores - Recursos Humanos (<i>confirmado</i>)
Tema especial	Bernd Bühner - Control Risks GmbH / James Wygand - Control Risks do Brasil Ltda. - A prevenção de riscos no brasil (<i>confirmado</i>)

Formação e desenvolvimento profissional como motor para o desenvolvimento de know-how e a transferência de tecnologia *

Moderação	Hans Gerhard Schorer - Siemens Ltda. (confirmado)
Expositores	Dr. Wilhelm Bauhus - Uni Münster (<i>contatado AHK</i>) Donald Uhlig - SENAI Hans Gerhard Schorer - Siemens Ltda. - Pesquisa e desenvolvimento (<i>confirmado</i>) Lutwin Strauch - AHK São Paulo - Formação Profissional (<i>confirmado</i>) nn - nn - Incentivo a pesquisa (<i>contato Schorer</i>)
Meio Ambiente - CDM *	
Moderação	Klaus Behrens - Henkel Mercosul (confirmado)
Expositores	Jörn Zimmermann - nn - PPG 7 (<i>contato Itamaraty</i>) Ricardo Rose - AHK São Paulo - nn (<i>contato AHK</i>) Gilberto Gomes de Andrade - RWTÜV - Energias renováveis - ISO 14000 (<i>contatado AHK</i>) Cristiano Richers - Dasag Consultoria SC Ltda.- nn (<i>contato AHK</i>)

16h00 Intervalo para café

* tradução simultânea

** inglês

Terça-feira, 25 de junho de 2002

Reunião Plenária da Comissão Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica*

Handelskammer Hamburg
Adolphsplatz 1 - 20457 Hamburgo
Telefone: (+4940) 36138-0
Telefax: (+4940) 36138-401

09h30	Reunião conjunta com apresentação dos resultados dos painéis e workshops
12h30	Almoço oferecido pelo Ministério da Economia e Tecnologia da Alemanha
13h30	Visita a empresas
16h00	Painel de encerramento: * Diante do cenário das eleições, perspectivas para as relações entre Brasil e Alemanha 2002/2003
Palestrante convidado	nn (<i>contato BDI</i>)
Composição da Mesa	Dr. Jürgen Harnisch Osvaldo Moreira Douat Embaixador Osmar Chohfi Dr. Axel Gerlach Embaixador Dr. Uwe Kaestner Embaixador José Artur Denot Medeiros
Moderação	Ingo Plöger

Encerramento do Encontro Empresarial e da Comissão Mista* Assinatura do Protocolo

20h00 Programa cultural (custo por conta do participante)

* tradução simultânea

** inglês

Segunda-feira, 24 de junho de 2002

16h30

Paralelamente

Grupo de Trabalho do Workshop 1 *

Produtos agropecuários

Formulação das propostas para a Comissão Mista, por CNI

Luiz Fernando Furlan - SADIA SA (*contato CNI*)

Helmut Altpeter - nn (*contatado BDI*)

Grupo de Trabalho do Workshop 2*

Business facilitation

Formulação das propostas para a Comissão Mista, por BDI

Hartmann - Siemens (*contatado BDI*)

Grupo de Trabalho do Workshop 3 *

Investimentos na infra-estrutura

Formulação das propostas para a Comissão Mista, por AHK + CNI

Ludolf von Wartenberg - BDI (*confirmado*)

20h00

Recepção oferecida pela Associação Ibero-Americana

* tradução simultânea

** inglês